

ANOKHA MOTI

DIE WUNDERSAME PERLE
THE MAGIC PEARL
LA PERLE MERVEILLEUSE

Regie: Tapan Sinha

Indien 2000

Länge 86 Min.
Format 35 mm, 1:1.66
Farbe

Stabliste

Buch	Tapan Sinha
Kamera	Soumendu Roy
Schnitt	Senehasis Ganguly
Ton	Babu Sengupta
Musik	Tapan Sinha
Szenenbild	Roopchand Kundu
Produzent	R. A. Jalan

Produktion

Gaurang Films
 23, Ganesh Chandra Ave.
 IND-Calcutta 700 013
 Tel.: 33-236 46 40
 Fax: 33-225 92 55
 gaurangfilms@usa.net

Weltvertrieb

GMB Films PVT Ltd
 23, Ganesh Chandra Ave.
 IND-Calcutta 700 013
 Tel.: 33-236 76 00
 Fax: 33-225 92 55
 gaurangfilms@usa.net



Nayab Aftab

Darsteller

Mahadev	Arjun Chakraborty
Sumati	Nayab Aftab
Lalita	Radhika Jajodia
Nitu	Vishesh Marwaha
Bhabesh	Masood Akhtar
Safi	Sanjay Sharma
Großmutter	Sheela Mishra

DIE WUNDERSAME PERLE

Ein Fischer lebt von seiner schweren Arbeit, die ihn weit aufs Meer hinaus führt. So auch Mahadev. Er wohnt mit seiner Mutter und seiner 8-jährigen Tochter Sumati zusammen. Auf einer seiner Fahrten verfangen sich nicht nur Fische, sondern auch Muscheln und eine Auster in seinem Netz. Er reinigt die Muscheln und schenkt sie seiner Tochter. Sumati verehrt sie, denn ihre Großmutter meint, die Muscheln würden sie vor bösen Mächten schützen. Sumati sieht auch die Auster und freut sich. Aber es wartet noch eine Überraschung auf sie. Ihr Vater bricht die Auster auf und findet eine rosa schimmernde Perle. Sumati bewahrt sie in der Gebetsnische auf. Die Perle soll der Familie Glück bringen. Und gleich darauf gewinnt auch Mahadev in der Lotterie.

Lalita und Nitu sind Sumatis Freundinnen. Lalitas Vater Bhabesh ist Goldschmied, ein geldgieriger Mann von zweifelhaftem Ruf. Er will die Perle, koste es was es wolle, und heuert ein paar Schurken an, um Sumati zu entführen. Mahadev ist bereit, die Perle zu übergeben, um seine Tochter zurückzubekommen. Aber die rosa schimmernde Perle bringt Bhabesh nur Unglück. Lalita erkrankt schwer. Bhabesh selbst rutscht auf einem Fels aus und bricht sich die Hüfte. Er beschließt nun, Mahadev die Perle zurückzugeben und bittet um Vergebung. Um weiteres Unglück zu vermeiden, will auch Mahadev die Perle loswerden. Sumati ist untröstlich, weil ihr Vater die Perle ins Meer werfen will. Aber es geschieht ein Wunder ...

THE MAGIC PEARL

The fishermen earn their bread by dint of hard labour, going deep into the sea. Mahadev is one of them. He lives with his mother and eight-year-old daughter, Sumati. On one of his forays, he catches along with the fish, some seashells and an oyster. The shells are cleaned and given to his daughter, who worships them because her grandmother told her it would ward off evil.



Tapan Sinha

Biografie

Geboren 1924. Er begann seine Karriere als Tontechniker im Neuen Theater von Kalkutta im Jahre 1946. Vier Jahre später erhielt er eine Einladung zum Londoner Filmfestival und die Möglichkeit, in den Pinewood Studios zu arbeiten. Nach seiner Rückkehr wandte er sich der Filmregie zu. In vielen seiner Filme war Tapan Sinha auch für Drehbuch und Musik verantwortlich. 1957 lief sein Film KABULIWALA im Wettbewerb der Internationalen Filmfestspiele Berlin. Drehte bisher mehr als 40 Filme, darunter drei Kinderfilme.

Biography

Born 1924. He began his film career as a sound engineer in Calcutta's New Theatre in 1946. Four years later, he received an invitation to the London film festival and the opportunity of working at Pinewood studios. On returning to India, he turned his attentions to film directing. Tapan Sinha has also written the screenplay and composed the music for many of his films. In 1957 his film KABULIWALA was shown at the Berlin International Film Festival.

Biographie

Né en 1924. A débuté comme technicien du son au Nouveau Théâtre de Calcutta en 1946. Reçoit quatre ans plus tard une invitation du festival londonien du cinéma et trouve un emploi aux Pinewood Studios. A son retour en Inde il se consacre à la mise en scène. Tapan Sinha écrit souvent lui-même le scénario et la musique de ses films. En 1957 le Festival International du Film de Berlin a présenté son film KABULIWALA en compétition.

Seeing the oyster, Sumati is filled with joy. But there is a surprise in store for her when her father breaks the oyster to reveal a shining pink pearl. Sumati keeps it in the prayer room. It is supposed to bring the family good luck. To prove the point, Mahadev wins a lottery.

Lalita and Nitu are Sumati's friends. Lalita's father, Bhabesh, is a goldsmith, a greedy man with a shady reputation. He wants the pearl at any cost and hires goons to kidnap Sumati. Mahadev agrees to give them the pearl in order to get his daughter back. But the pink pearl brings Bhabesh nothing but bad luck. Lalita falls seriously ill. Bhabesh himself slips from a high embankment and breaks his hip. And so he decides to return the pearl to Mahadev and begs his forgiveness.

Mahadev decides to get rid of the pearl to avoid more problems. This causes great anguish to Sumati as her father is determined to throw it into the sea. But then, a miracle occurs.

LA PERLE MERVEILLEUSE

Les pêcheurs gagnent leur pain par leur travail harassant, allant toujours plus profond dans la mer.

Mahadev est l'un d'entre eux. Il vit avec sa mère et sa fille de huit ans, Sumati. Dans un de ses filets il attrape un jour un poisson, des coquillages et une huître. Les coquillages sont nettoyés et donnés à sa fille, qui les aime particulièrement depuis que sa grand-mère a dit qu'ils écartaient les forces du mal.

En voyant l'huître, Sumati est folle de joie. Mais une surprise l'attend : son père brise l'huître et trouve une brillante perle rose. Sumati la conserve dans la salle de prière. Elle est censée porter chance à la famille. Pour en donner la preuve, Mahadev gagne à la loterie.

Lalita et Nitu sont les amies de Sumati. Le père de Lalita, Bhabesh, est un homme cupide à la réputation douteuse. Il veut la perle à tout prix et, ne parvenant pas à l'obtenir, il engage des bandits pour kidnapper Sumati.

Mahadev accepte de lui donner la perle pour récupérer sa fille. Mais la perle rose porte malchance à Bhabesh. Lalita tombe très gravement malade. Bhabesh lui-même glisse d'un haut parapet et se casse les os des hanches. Il décide donc de rendre la perle à Mahadev et de lui demander humblement pardon.

Mahadev veut se débarasser de la perle pour éviter davantage de problèmes. Sumati se désespère en voyant son père déterminé à jeter la perle à la mer ...

Filmografie

1954	ANKUSH
1955	UPAHAR
1956	TONSIL
1957	KABULIWALA
1958	LOUHA KAPAT KALA MATI
1959	KHANIKER ATITHI
1960	KHUDITA PASAN
1961	JHINDER BANDI
1962	HANSULI BANKER UPAKATHA
1963	NIRJAN SAIKATE
1964	JATU GRIHA AROH ATITHI
1965	ATITHI
1966	GALPO HOLEO SATTI
1967	HATE BAZARE
1968	APAN JAN
1970	SAGINA MAHATO SASINA
1971	EKHANI
1972	ZINDAGI ZINDAGI
1973	ANDHAR PERIYE
1975	RAJA
1976	HARMONIUM
1977	EK JE CHILO DESH
1978	SAFED HAATHI (DER WEISSE ELEFANT)
1979	SAJU DWIPER RAJA
1980	BANCHA RAMER BAGAN
1982	ADAT-O-EKTI MEYE ADMI AUR AURAT
1983	MANUSH
1984	DIDI
1985	BAIDURYA RAHASYA
1986	ATANKA
1987	AAJ KA ROBINHOOD
1991	EK DOCTOR KI MAUT
1992	ANTARDHAN
1994	WHEEL CHAIR
1996	SATBDIR KANYA
1999	AJAB GNAYER AJAB KATHA
2000	ANOKHA MOTI



Sheela Mishra, Nayab Aftab, Arjun Chakraborty